

Iglesia San Carlos Borromeo - Bensalem, PA

La Natividad del Señor: Misa del Día

25 de diciembre de 2025



Himno de Entrada Ángeles Cantando Están - GLORIA

1. Ángeles cantando están
Tan dulcísima canción;
Las montañas su eco dan
Como fiel contestación.

Estríbillo

¡Gloria in Excelsis Deo!
¡Gloria in Excelsis Deo!

2. Los pastores sin cesar
Sus cantares dan a Dios;
Cuán glorioso es el cantar
De su melodiosa voz.

3. Hoy anuncian con fervor
Que ha nacido el Salvador;
Los mortales gozarán
Paz y buena voluntad.

4. Oh, venid pronto a Belén
Para contemplar con fe
A Jesús, Autor del bien,
Al recién nacido Rey.

Gloria

Canto, Modo V

Glória in excélsis Deo.
Et in terra pax homínibus bonae voluntatis.
Laudámus te. Benedicimus te.
Adorámus te. Glorificámus te.
Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.
Dómine Deus, Rex caeléstis, Deus Pater omnípotens.

Dómine Fili unigénite, Jesu Christe.
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris.
Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.
Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus.
Tu solus Altísimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spíritu, in glória Dei Patris. Amen.

Primera Lectura

Isaías 52, 7-10

Lectura del libro del profeta Isaías

¡Qué hermoso es ver correr sobre los montes al mensajero que anuncia la paz, al mensajero que trae la buena nueva, que predica la salvación, que dice a Sión: "Tu Dios es rey"!

Escucha: Tus centinelas alzan la voz y todos a una gritan alborozados, porque ven con sus propios ojos al Señor, que retorna a Sión.

Prorrumpen en gritos de alegría, ruinas de Jerusalén, porque el Señor rescata a su pueblo, consuela a Jerusalén. Descubre el Señor su santo brazo a la vista de todas las naciones. Verá la tierra entera la salvación que viene de nuestro Dios.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Salmo Responsorial

Salmo 97, 1. 2-3ab. 3cd-4. 5-6

Manuel F. García

R. Los con - fi - nes de la tie - rra han con - tem - pla - do la vic -
to - ria de nues - tro Dios, la vic - to - ria de nues - tro Dios.

R. Los confines de la tierra han contemplado la victoria de nuestro Dios, la victoria de nuestro Dios.

1. Canten al Señor un cántico nuevo,
porque ha hecho maravillas.
Su diestra le ha dado la victoria,
su santo brazo. **R.**

2. El Señor da a conocer su victoria;
revela a las naciones su justicia:
se acordó de su misericordia y su fidelidad
en favor de la casa de Israel. **R.**

3. Los confines de la tierra han contemplado
la victoria de nuestro Dios.
Aclamen al Señor, tierra entera,
griten, vitoreen, toquen. **R.**

4. Toquen la cítara para el Señor,
suenen los instrumentos:
con clarines y al son de trompetas
aclamen al rey y Señor. **R.**

Segunda Lectura

Hebreos 1, 1-6

Lectura de la carta a los hebreos

En distintas ocasiones y de muchas maneras habló Dios en el pasado a nuestros padres, por boca de los profetas. Ahora, en estos tiempos, nos ha hablado por medio de su Hijo, a quien constituyó heredero de todas las cosas y por medio del cual hizo el universo.

El Hijo es el resplandor de la gloria de Dios, la imagen fiel de su ser y el sostén de todas las cosas con su palabra poderosa. Él mismo, después de efectuar la purificación de los pecados, se sentó a la diestra de la majestad de Dios, en las alturas, tanto más encumbrado sobre los ángeles, cuanto más excelso es el nombre que, como herencia, le corresponde.

Porque ¿a cuál de los ángeles le dijo Dios: *Tú eres mi Hijo; yo te he engendrado hoy?* ¿O de qué ángel dijo Dios: *Yo seré para él un padre y él será para mí un hijo?* Además, en otro pasaje, cuando introduce en el mundo a su primogénito, dice: *Adórenlo todos los ángeles de Dios.*

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Aclamación Antes del Evangelio

R. Aleluya. Aleluya.

Nos ha amanecido un día sagrado;
vengan, naciones, adoren al Señor,
porque hoy una gran luz ha bajado a la tierra. **R.**

Evangelio

Juan 1, 1-18

¶ Lectura del santo Evangelio según san Juan

En el principio ya existía aquel que es la Palabra, y aquel que es la Palabra estaba con Dios y era Dios. Ya en el principio él estaba con Dios. Todas las cosas vinieron a la existencia por él y sin él nada empezó de cuanto existe. Él era la vida, y la vida era la luz de los hombres. La luz brilla en las tinieblas y las tinieblas no la recibieron.

Hubo un hombre enviado por Dios, que se llamaba Juan. Éste vino como testigo, para dar testimonio de la luz, para que todos creyeran por medio de él. Él no era la luz, sino testigo de la luz.

Aquel que es la Palabra era la luz verdadera, que ilumina a todo hombre que viene a este mundo. En el mundo estaba;

el mundo había sido hecho por él y, sin embargo, el mundo no lo conoció.

Vino a los suyos y los suyos no lo recibieron; pero a todos los que lo recibieron les concedió poder llegar a ser hijos de Dios, a los que creen en su nombre, los cuales no nacieron de la sangre, ni del deseo de la carne, ni por voluntad del hombre, sino que nacieron de Dios.

Y aquel que es la Palabra se hizo hombre y habitó entre nosotros. Hemos visto su gloria, gloria que le corresponde como a unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

Juan el Bautista dio testimonio de él, clamando: "A éste me refería cuando dije: 'El que viene después de mí, tiene precedencia sobre mí, porque ya existía antes que yo'".

De su plenitud hemos recibido todos gracia sobre gracia. Porque la ley fue dada por medio de Moisés, mientras que la gracia y la verdad vinieron por Jesucristo. A Dios nadie lo ha visto jamás. El Hijo unigénito, que está en el seno del Padre, es quien lo ha revelado.

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

Profesión de Fe

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.

Creo en un solo Señor Jesucristo Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres y por nuestra salvación, bajó del cielo, (**todos se inclinan**) y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció, y fue sepultado; y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y Dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de pecados. Espero la resurrección de los muertos, y la vida del mundo futuro. Amén.

Himno del Ofertorio Pastores, a Belén (Tradicional)

1. Pastores, a Belén vamos con alegría
que ha nacido ya el Hijo de María.

Allí, allí, nos espera Jesús. (bis)

Llevemos, pues, turrones y miel
para ofrecer al Niño Manuel. (bis)

Eстribillo

Vamos, vamos, vamos a ver;
vamos a ver al recién nacido;
vamos a ver al Niño Manuel.

2. Oh Niño Celestial, bendice a los pastores
que corren al portal cantando tus loores.

Corred, volad, sus glorias alcanzad. (bis)

Ofrece a mil amor y virtud,
traed, zagal, al Niño Jesús. (bis)



Himno de Comunión Pan de Vida - Pedro Rubalcava

1. Yo soy el Pan de Vida.

El que venga a mí
no tendrá hambre;
ni sed, el que crea en mí.

Estríbillo

Pan de Vida;
danos siempre de ese pan.
Tú eres el Pan de Vida:
danos siempre de ese pan.

2. El que coma de este pan
vivirá para siempre.

El pan que yo les daré es mi cuerpo,
vida del mundo.

3. El que coma de mi carne
y beba de mi sangre
vive de vida eterna
y yo lo resucitaré.

4. Yo soy la resurrección.

Yo soy la vida.
Todo el que crea en mí,
aunque muriera, vivirá.

Himno de Salida

Himno de la Alegría - HYMN TO JOY

1. Escuchen todos, la canción de la alegría,
el canto alegre del que espera un nuevo día.

Estríbillo

Ven, canta, sueña cantando,
vive soñando el nuevo sol
en que todos volverán a ser unidos.

2. Si en tu camino sólo existe la tristeza
y el llanto amargo de la soledad completa.

3. Si es que no encuentras la alegría en esta tierra,
búscalas, hermano, más allá de las estrellas.

Oración Para Ser Servidores Generosos

Oración escrita por Padre Philip M. Forlano

Padre Celestial, venimos a ti en acción de gracias sabiendo que todo lo que somos y todo lo que tenemos son regalos tuyos. Con fe y amor, ayúdanos a hacer tu voluntad.

Que tus palabras hablen a nuestro corazón, para que te escuchemos con claridad y nuestro corazón se amolde al corazón de tu Hijo Jesús.

Envía tu Espíritu Santo sobre nosotros para que nosotros, como familia parroquial, podamos unirnos y renovarnos en tu gracia y revelar el rostro de Cristo al mundo. Enciende en nosotros el fuego de tu amor y el deseo de ser servidores generosos al poner nuestro tiempo, talento y tesoro al servicio de los demás.

A través de la intercesión de María, Madre de Dios, San José y San Carlos Borromeo, haznos atentos a las necesidades de los demás, fervientes en la caridad y abundantes en buenas obras. Te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

*Por favor escanee el código QR
para hacer una donación en
línea. Gracias por su generoso
apoyo a la parroquia San
Carlos Borromeo.*



All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A

Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.

Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.